

Menuett®

004322



SE GRÖNSAKSSVARV

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO GRØNNSAKSSTRIMLER

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL KRAJALNICA DO WARZYW

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN VEGETABLE SPIRALIZER

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

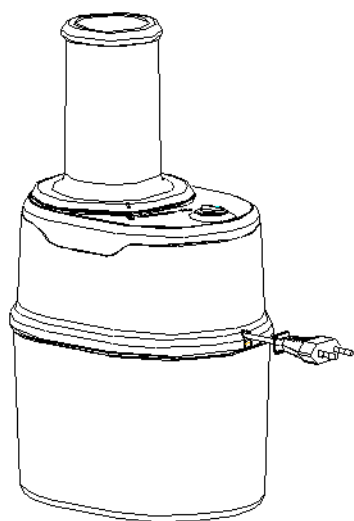
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

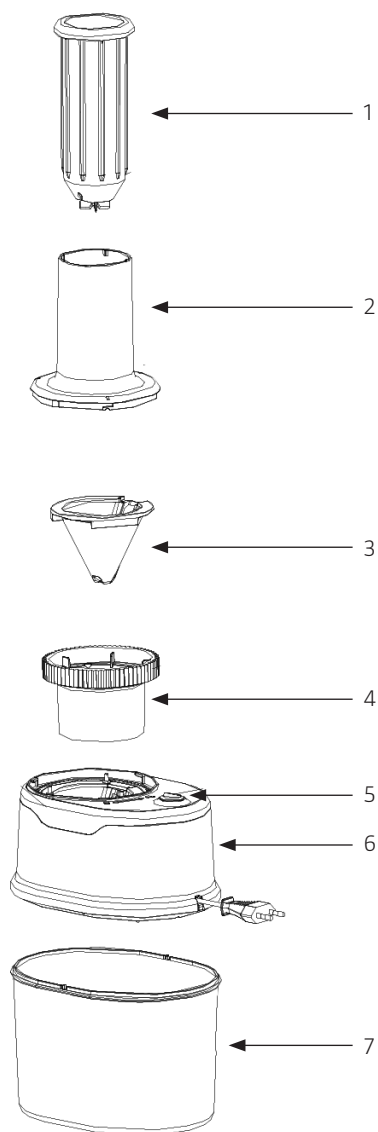
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2017-12-21

© Jula AB









SÄKERHETSANVISNINGAR

- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Placera inte apparaten på eller nära varma ytor.
- Håll händer och redskap borta från knivar och rörliga delar.
- Kör inte apparaten mer än 1 minut i taget.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten. Låt inte barn yngre än 8 år använda, rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.
- Använd inte apparaten för att hacka kött.
- Försök inte demontera knivkonorna förrän alla rörliga delar har stannat helt.
- Tryck aldrig ned livsmedel med händerna – använd alltid mataren.
- Försök inte bearbeta hårda eller sega livsmedel, som socker eller kött.
- Använd endast de tillbehör som medföljer apparaten.
- Stäng omedelbart av apparaten och dra ut sladden om apparaten inte fungerar normalt. Stäng av apparaten och dra ut sladden före rengöring och/eller underhåll samt när apparaten inte används.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt, om sladden eller stickproppen är

skadad, eller om tillbehör är skadade eller ofullständiga.

- Stäng av apparaten, dra ut stickproppen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan apparaten lämnas obevakad, samt före montering/demontering och/eller rengöring.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Använd endast delar och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Produkten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för personskada eller egendomsskada som uppkommer till följd av felaktig användning av apparaten. Garantin gäller inte om apparaten använts för kommersiella ändamål.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll eller i till exempel personalrum, hotellrum och liknande

miljöer.

Symboler

	Skyddsklass II.
	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	120 W
Skyddsklass:	II
Volym	1,7 L
Kabellängd:	0,95 m

BESKRIVNING

1. *Monterad apparat*

BILD 1

1. *Matare*
2. *Rör*
3. *Kniv*
4. *Drivenhet*
5. *Strömbrytare*
6. *Motorenhet*
7. *Bägre*

BILD 2

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

Packa upp apparaten och samtliga tillbehör.

Diska alla löstagbara delar med varmt vatten och diskmedel. Dränk aldrig motorenheten i vatten eller annan vätska.

MONTERING

1. Placera motorenheten på bågaren och montera drivenhet, knivkona, vrid fast röret medsols tills ett klick hörs, och sätt i mataren i angiven ordning

OBS!

Apparaten startar inte om inte motorenheten är korrekt monterad på bågaren.

HANDHAVANDE

OBS!

- Livsmedlet ska vara avlångt och ha diameter 30–60 mm.
 - Apparaten levereras med kniv för hackning monterad och knivar för strimling och skivning medföljer.
1. *Kniv för skivning*
 2. *Kniv för hackning*
 3. *Kniv för strimling*

BILD 3

1. Skär av ena änden på det livsmedel som ska skäras (exempelvis morot, rädisa, gurka, sötpotatis eller squash).
2. Tryck fast livsmedlet stadigt på mataren

BILD 4

3. För in livsmedlet och mataren i röret.
4. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge och sätt i stickproppen. Sätt strömbrytaren i läge I.
5. För ned mataren med jämnt tryck.
6. Det bearbetade livsmedlet faller ned i

bågaren.

7. Ta ut bågaren när den är full. Apparaten stoppas automatiskt.

OBS!

Kör inte apparaten mer än 1 minuter i taget. Detta kan upprepas 3 gånger. Låt sedan apparaten svalna till rumstemperatur innan den används igen

8. Stäng av genom att sätta strömbrytaren i läge O och dra ut stickproppen.

UNDERHÅLL

1. Dra ut stickproppen före rengöring.
2. Demontera alla delar av apparaten. Rengör samtliga tillbehör efter varje användning.

OBS!

- **Dra ut stickproppen innan tillbehör demonteras.**
 - **Var försiktig, knivarna är mycket vassa.**
 - **Vrid röret moturs för att lossa det.**
3. Torka av motorenheten med en fuktad trasa och torka noga.

OBS!

Dränk aldrig motorenheten i vatten eller annan vätska.

4. Förvara motorenheten i bågaren när den inte används.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Ikke plasser apparatet på eller i nærheten av varme overflater.
- Hold hender og redskaper unna kniver og bevegelige deler.
- Ikke kjør apparatet i mer enn 1 minutt om gangen.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet. Ikke la barn under 8 år bruke, rengjøre eller vedlikeholde apparatet uten tilsyn.
- Apparatet skal ikke brukes til å hakke kjøtt.
- Ikke prøv å demontere knivkjeglene før alle bevegelige deler har stoppet helt opp.
- Trykk aldri maten ned med hendene – bruk alltid stapperen.
- Ikke prøv å bearbeide harde eller seige matvarer, som sukker eller kjøtt.
- Bruk kun det tilbehøret som følger med apparatet.
- Slå av apparatet umiddelbart, og trekk ut ledningen hvis det ikke fungerer normalt. Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold samt når det ikke er i bruk.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt, hvis ledningen eller støpselet er skadet, eller hvis tilbehør er skadet eller

mangelfullt.

- Slå av apparatet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før apparatet forlates uten tilsyn, samt før montering/demontering og/eller rengjøring.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Bruk kun deler og tilbehør som anbefales av produsenten.
- Produktet er bare beregnet for privat bruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for personskader eller materielle skader som oppstår som følge av feil bruk av apparatet. Garantien gjelder ikke hvis apparatet brukes til kommersielle formål.
- Apparatet er beregnet til bruk i husholdninger, personalrom, hotellrom eller lignende steder.

Symboler

	Beskyttelsesklasse II.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Merkespenning:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	120 W
Beskyttelsesklasse:	II
Volum	1,7 l
Kabellengde:	0,95 m

BESKRIVELSE

1. Montert apparat

BILDE 1

1. *Mater*
2. *Rør*
3. *Kniv*
4. *Drivenhet*
5. *Strømbryter*
6. *Motorenhet*
7. *Beger*

BILDE 2

FØR FØRSTE GANGS BRUK

Pakk opp apparatet og alt tilbehør. Vask alle avtakbare deler med varmt vann og oppvaskmiddel. Senk aldri motorenheten ned i vann eller annen væske.

MONTERING

1. Plasser motorenheten på begeret og monter drivenhet, knivjagle, vri fast røret med klokken til et klikk høres, og sett inn materen i angitt rekkefølge.

MERK!

Apparatet starter ikke hvis ikke motorenheten er korrekt montert på begeret.

BRUK

MERK!

- **Matvaren skal være avlang og ha en diameter på 30–60 mm.**
- **Apparatet leveres med kniv til hakking montert, og kniver til strimling og skiving følger med.**

1. *Kniv til skiving*
2. *Kniv til hakking*
3. *Kniv til strimling*

BILDE 3

1. Skjær av den ene enden på matvaren som skal skjæres (for eksempel gulrot, reddik, agurk, søtpotet eller squash).
2. Trykk matvaren godt fast på materen.

BILDE 4

3. Før matvaren og materen inn i røret.
4. Kontroller at strømbryteren er i avslått posisjon, og sett inn støpselet. Sett strømbryteren på I.
5. Før materen ned med et jevnt trykk.
6. Den bearbejdede maten faller ned i begeret.
7. Ta ut begeret når det er fullt. Apparatet stopper automatisk.

MERK!

Ikke kjør apparatet i mer enn 1 minutt om

gangen. Dette kan gjentas 3 ganger.

La deretter apparatet kjøles ned til romtemperatur før det brukes igjen.

8. Slå av apparatet ved å sette strømbryteren på 0 og trekke ut støpselet.

VEDLIKEHOLD

1. Trekk ut støpselet før rengjøring.
2. Demonter alle deler av apparatet. Rengjør samtlige tilbehør etter hver gangs bruk.

MERK!

- **Trekk ut støpselet før du tar løs tilbehør.**
- **Vær forsiktig, knivene er svært skarpe.**
- **Vri røret mot klokken for å løsne det.**
- 3. Tørk av motorenheten med en fuktig klut og tørk den deretter nøye.

MERK!

Senk aldri motorenheten ned i vann eller annen væske.

4. Oppbevar motorenheten i begeret når den ikke brukes.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Nie umieszczaj urządzenia na rozgrzanych powierzchniach ani w ich pobliżu.
- Trzymaj ręce i przybory z dala od noży i ruchomych części.
- Nie używaj urządzenia dłużej niż 1 minutę bez przerwy.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji ani osoby, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, chyba że uzyskają wskazówki dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem. Nie pozwalaj dzieciom w wieku poniżej ośmiu lat używać, czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Nie używaj urządzenia do siekania mięsa.
- Nie próbuj demontować stożków do krojenia, dopóki wszystkie ruchome części całkowicie się nie zatrzymają.
- Nigdy nie dociskaj żywności rękoma – zawsze używaj popychacza.
- Nie próbuj kroić twardych ani ciągnących się produktów żywnościowych, takich jak cukier czy mięso.
- Używaj wyłącznie akcesoriów dołączonych do urządzenia.
- Niezwłocznie wyłącz urządzenie i wyciągnij kabel z gniazdka, jeżeli urządzenie pracuje w sposób odbiegający od normy. Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji oraz gdy nie

używasz urządzenia.

- Nie ciągnij za przewód, aby wyciągnąć wtyk.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone, nie działa normalnie, przewód lub wtyk są uszkodzone ani gdy akcesoria są zepsute lub niekompletne.
- Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru, a także przed montażem/ demontażem i/lub czyszczeniem, wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk z gniazda i poczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę.
- Korzystaj wyłącznie z części i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia oraz szkody

materialne powstałe na skutek błędnego użytkowania urządzenia. Gwarancja nie obowiązuje w razie użycia urządzenia do celów komercyjnych.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych, pokojach hotelowych i innych podobnych miejscach.

Symbole

	Klasa ochronności: II.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Moc:	120 W
Klasa ochrony:	II
Pojemność	1,7 l
Długość przewodu:	0,95 m

OPIS

1. Zmontowane urządzenie

RYS. 1

1. Popychacz
2. Rura
3. Ostrze
4. Przetwornik
5. Przetłacznik
6. Moduł silnika
7. Pojemnik

RYS. 2

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Wypakuj urządzenie i wszystkie akcesoria. Umij wszystkie zdejmowane części ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń. Nigdy nie zanurzaj modułu silnika w wodzie ani innym płynie.

MONTAŻ

1. Umieść moduł silnika na pojemniku i w podanej kolejności zamontuj jednostkę napędową, stożek do krojenia, a następnie przekręć podajnik w prawo, aż usłyszysz kliknięcie, po czym włóż popychacz.

UWAGA!

Urządzenie nie uruchomi się, jeżeli moduł silnika nie będzie prawidłowo zamontowany na pojemniku.

UŻYTKOWANIE

UWAGA!

- **Produkty żywnościowe powinny mieć wydłużony kształt i średnicę 30–60 mm.**
- **Aparat jest sprzedawany z zamontowanym nożem do siekania.**

Dołączone są noże do krojenia w paski i plastry.

1. *Noż do krojenia w plastry*
2. *Noż do siekania*
3. *Noż do krojenia w paski*

RYS. 3

1. Odetnij jeden koniec produktu, który ma zostać pokrojony (np. marchewki, rzodkiewki, ogórka, batatu czy cukinii).
2. Mocno zaciśnij produkt na popychaczu.

RYS. 4

3. Wprowadź produkt i popychacz do podajnika.
4. Sprawdź, czy przetłacznik znajduje się w położeniu wyłączonym i włóż wtyk do gniazda. Ustaw przetłacznik w pozycji I.
5. Wkładaj popychacz z równomiernym naciskiem.
6. Pokrojony produkt spada do pojemnika.
7. Wyciągnij pojemnik, gdy jest pełny. Urządzenie zatrzymuje się automatycznie.

UWAGA!

Nie używaj urządzenia dłużej niż 1 minutę bez przerwy. Taki cykl można powtórzyć 3 razy. Potem urządzenie powinno ostygnąć do temperatury pokojowej, nim zostanie użyte ponownie.

8. Wyłącz urządzenie, przestawiając przetłacznik do położenia 0, i wyciągnij wtyk z gniazda.

KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij wtyk z gniazda.
2. Zdemontuj wszystkie części urządzenia. Wyczyść wszystkie akcesoria po każdym użyciu.

UWAGA!

- **Przed demontażem akcesoriów wyjmij wtyk z gniazda.**
 - **Zachowaj ostrożność – noże są bardzo ostre.**
 - **Aby zdjąć podajnik, przekręć go w lewo.**
3. Moduł silnika wytrzyj wilgotną szmatką, a potem dokładnie do sucha.

UWAGA!

Nigdy nie zanurzaj modułu silnika w wodzie ani innym płynie.

4. Nieużywany moduł silnika przechowuj w pojemniku.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep children under supervision to make sure they do not play with the machine.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Do not place the appliance on, or near hot surfaces.
- Keep your hands and the rest of your body away from the blades and moving parts.
- Do not run the appliance for more than 1 minute at a time.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety. Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance. Do not allow children under 8 to use, clean or maintain the appliance without supervision.
- Do not use the appliance to chop meat.
- Do not attempt to remove blade cones before all moving parts have completely stopped.
- Never press food down with your hands – always use the feeder.
- Do not attempt to process hard or stringy food, such as sugar or meat.
- Only use the accessories supplied with the appliance.
- Switch off the appliance immediately and unplug the cord if the appliance is not working normally. Switch off the appliance and unplug the power cord before cleaning and/or maintenance, and when not in use.
- Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Do not use the appliance if it

is damaged or not working properly, if the power cord or plug are damaged, or if accessories are damaged or incomplete.

- Switch off the appliance, pull out the plug, and wait until all moving parts have completely stopped before leaving the appliance unattended, and before assembling/dismantling and/or cleaning it.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.
- Only use the parts and accessories recommended by the manufacturer.
- The product is designed for household use only. The manufacturer cannot accept liability for personal injury or material damage resulting from improper use of the machine. The warranty will be invalidated if the appliance is used commercially.
- The appliance is intended for household use, or for use in

staff rooms, hotel rooms or other similar places.

Symbols

	Safety class II.
	Approved as per applicable directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output:	120 W
Safety class:	II
Volume	1.7 L
Cable length:	0.95 m

DESCRIPTION

1. *Assembled appliance*

FIG. 1

1. *Feeder*
2. *Tube*
3. *Knife*
4. *Drive unit*
5. *Power switch*
6. *Engine unit*
7. *Beaker*

FIG. 2

BEFORE USING FOR FIRST TIME

Unpack the appliance and all accessories. Wash all removable parts in warm water and washing-up liquid. Never immerse the motor unit in water or any other liquid.

ASSEMBLY

1. Place the motor unit on the beaker and fit the drive unit and blade cone, turn the tube clockwise until it clicks and put in the feeder, in this order.

NOTE:

The appliance will not start if the motor unit is not properly fitted on the beaker.

USE

NOTE:

- **The food should be oblong, with a diameter of 30–60 mm.**
- **The appliance is supplied with a chopping blade already in place and includes blades for shredding and slicing.**

1. *Slicing blade*
2. *Chopping blade*
3. *Shredding blade*

FIG. 3

1. Cut off one end of the food to be cut up (e.g. carrot, radish, cucumber, sweet potato or squash).
2. Press the food firmly on the feeder.

FIG. 4

3. Put the food and feeder in the tube.
4. Check that the power switch is in the OFF position and plug in the plug. Turn the power switch to I.

5. Press down the feeder smoothly.
6. The processed food falls into the beaker.
7. Take out the beaker when it is full. The appliance stops automatically.

NOTE:

Do not run the appliance for more than 1 minute at a time. This can be repeated 3 times. Allow the appliance to cool to room temperature before using it again.

8. Switch off by putting the power switch in position O and unplugging the plug.

MAINTENANCE

1. Pull out the plug before cleaning.
2. Remove all the parts from the appliance. Always clean all the accessories after use.

NOTE:

- **Pull out the plug before removing accessories.**
 - **Be careful, the blades are very sharp.**
 - **Turn the tube anticlockwise to release.**
3. Wipe the motor unit with a damp cloth and wipe dry.

NOTE:

Never immerse the motor unit in water or any other liquid.

4. Store the motor unit in the beaker when not in use.